

ZASS[®]

Worldwide comfort

English

România

Magyar



A



B

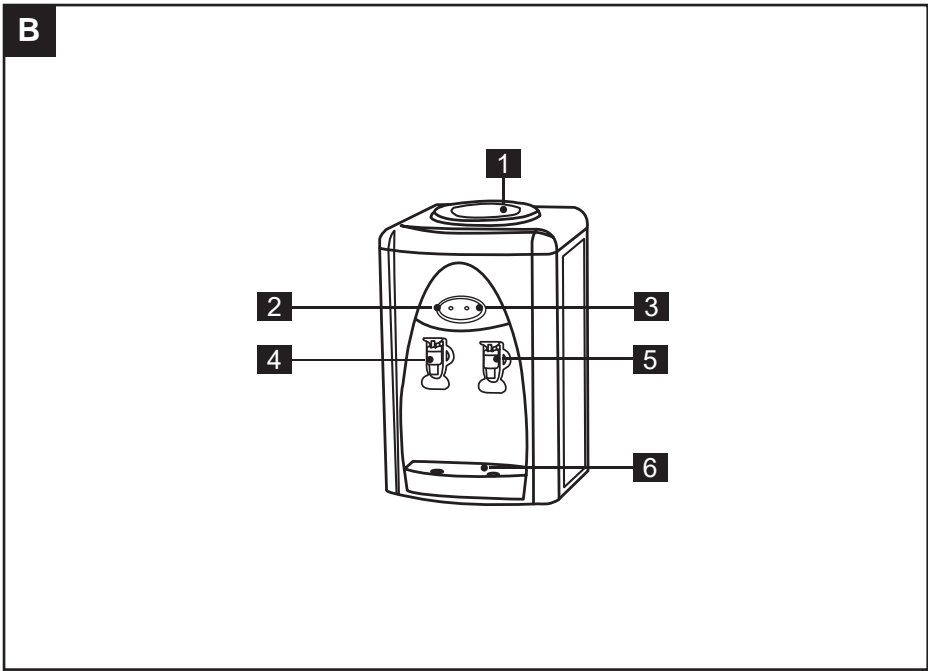
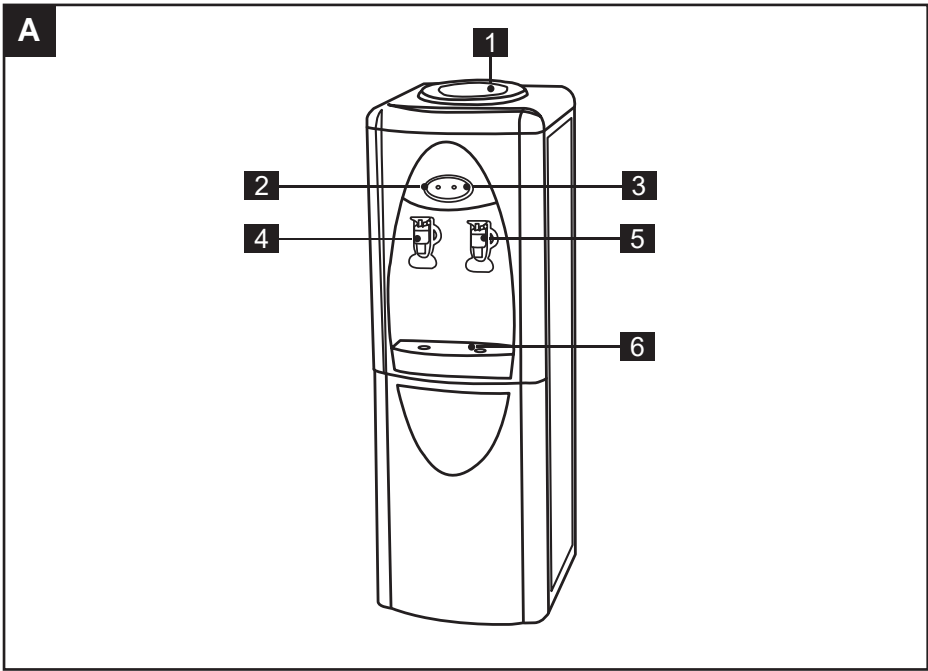
OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MODELS/MODELE/MODELLEK:
ZWD 11E A / ZTWD 12E B

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureș
Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
Egyetlen importőr Romániában: www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro





Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !



Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!



The ambient temperatures may cause the appliance not to perform properly.

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION!

After transporting, place the dispenser vertically in the operating position and wait for at least 2 hours before connecting it to the mains and using it.

- Remove the inner and outer packaging of the product.
- Place the appliance on a straight surface that can support the weight of the appliance when the water bottle is fitted.
- The machine is equipped with plastic feet and if the machine is not straight, adjust the front legs to lift the machine and bring it to a straight position.
- Place the device away from sunlight or heat sources (radiator, radiator, etc.).
- Direct sunlight can affect the paint of the external components of the appliance and heat sources can increase the consumption of electricity.
- Very low temperatures (below 0°C) or high temperatures (over 36°C) can negatively affect the operation or performance of the appliance.
- Keep a minimum distance of at least 10 cm between the dispenser and the wall to allow air circulation.
- Connect the appliance to a 220V grounded electrical outlet.
- Do not cut or break the grounding terminal of the plug.
- The appliance is not intended for outdoor use.
- Do not place the appliance in an area where the ambient temperature can drop below zero degrees Celsius.
- Store the appliance in an area free of dust or dirt.
- Keep the water bottle away from light or excessive heat.
- Do not leave children unattended near the dispenser. Danger of burning.
- If the drinker is not yet watered up and the power is switched wrong. The machine may be over heated then. The protection switch will cut off the power automatically to protect the heating series. Just waiting for 15 Minutes, the user can operate the machine normally again according the correct installing process.

2. KEY TO MACHINE PARTS (Page 2)

- A/B** **1** - Water bottle holder;
- A/B** **2** - Hot water power indicator;
- A/B** **3** - Cold water power indicator;
- A/B** **4** - Hot water tap;
- A/B** **5** - Cold water tap;
- A/B** **6** - Waste water tank.

On the back of the device, in the top right position, there are 2 switches (ON / OFF):

- for hot water (red);
- for cold water (green);

3. FIRST USE

- Before connecting the appliance to the power source, leave the appliance in an upright position approx. 2 hours. This will reduce the possibility of a malfunction of the cooling system caused by handling the appliance during transport.

- Check that the water drain plug in the appliance is leaking or damaged.

It is necessary at first use or if the appliance has not been used for a long time follow the following steps:

- a) do not connect the appliance to the mains.
- b) Fill the water tank of the appliance with potable water. Wait 5 min. until the water fills all the internal connection hoses of the appliance.
- c) press the hot water tap on the appliance for as long as water flows, then let the tap turn off.
- d) connect the appliance to the mains. It is necessary to wait for a period of time for the water in the appliance to reach the operating temperatures, approx. 10 min. for hot water and about 40 min. for cold water and you will complete the commissioning process of the appliance.
- e) disconnect the appliance from the mains. Continue to drain the water from the taps, alternatively cold-hot, so long until the water runs out.
Note: Use a large vessel for this operation.
- f) drain the remaining water from the tanks of the appliance by unscrewing the drain plug of the hot water tank behind the appliance. After draining the appliance, replace the drain plug cap by screwing.
- g) Install the water bottle on the appliance and leave it for 1 min.
- h) Press the hot / cold water taps and allow water to flow through both taps.
- i) The device is ready for first use.



NOTE: The appliance is cleaned and sanitized after the manufacturing step of the appliance, but if there is a problem with the taste of water, pour 2 tablespoons of baking powder into the appliance's cold water reservoir and add drinking water. Fill the tank with water and repeat the first-use steps, except to stop the operation of hot water to prevent deposits of baking powder in the hot water tank.

4. OPERATION

- Ambient temperature: 10 - 36 ° C
- Atmospheric pressure: 86 - 106 kPa
- When using water cans with ultra-pure water, distilled water, remove the label from the cap of the can, and when installing the can on the appliance, the plastic rod in the can holder of the appliance will open the can and at the same time seal the can of water.

In the cold water tap there are no additional requirements or conditions.

- Press the hot water tap, air bubbles will be created in the water can, indicating that the water will flow into the hot water and cold water tanks. Press and hold the hot water tap for as long as the water will flow to the hot water tap.

- Do not connect the appliance to the mains until water is flowing to the hot water tap.

- Turn on the water heater switch, the red LED will indicate the operation of the heating system. When the hot water temperature reaches 85-95 ° C, the red LED will turn off and the water heater will turn off. The appliance goes into the state of maintaining the hot water temperature and when the hot water temperature drops below 80 ° C, the water heating system will restart.

- Switch on the water cooling switch, the green LED will indicate the operation of the cooling system.



IMPORTANT !!! Turn on the appliance only after water starts to **flow through the two taps.**



WARNING: Avoid contact with hot water.

As the cold water temperature drops by 5-15 ° C, the green LED will go out and the water cooling will stop. The appliance goes into the state of maintaining the cool water temperature and when the cold water temperature rises above a set value, the water cooling system will restart.

- Since the temperature of the cold water has been set at the factory, no further adjustments are necessary.

- If you switch on both water heating and cooling switches, both water cooling and heating processes will work simultaneously.

- If the appliance is not used for a long time, after the hot water has cooled, unplug the appliance and unscrew the drain plug behind the appliance to drain the remaining water into the hot water tank, then screw the plug to place. Open the cold water tap to drain the cold water tank.

- If no water is flowing to the cold water faucet, turn off the cooling switch until the water is flowing to the faucet.

- If you do not use hot water for more than 3 days, we recommend that you switch off the hot water heater switch.

5. STORAGE AND SERVICE

- If the appliance is not used for a long time, turn off both cold and hot water switches.

- Disconnect the appliance from the power source by unplugging the plug.

- Drain the water from the appliance through the 2 taps.

- Drain the remaining water through the drain plug behind the appliance.

6. WARNINGS

- **The temperature of the cool water is directly influenced by the ambient temperature.**

- Do not use cracked, cracked, drilled or damaged water cans.

- Place the appliance in a shady, cool place away from the wall or hot items.

- Place the appliance away from appliances, electronic equipment or valuables.

- **To prevent damage to the water heater resistance, do NOT turn on the water heater switch until the water starts to flow on the hot water tap.**

- DO NOT allow children to use the appliance to prevent hot water burns.

- DO NOT turn on the water heater switch if there is no water in the appliance.

- DO NOT tilt the machine more than 30 degrees during handling.

- Power the appliance to an appropriate grounded outlet.
- While using the appliance, check the water level frequently. If the level is high, drain the water from the appliance.
- DO NOT switch on and off the cooling switch below 3min. to protect and extend the life of the device.

7. MAINTENANCE

- Disconnect both switches and disconnect the appliance from the power source by unplugging the plug.
- Do not use detergents or harmful chemicals to clean the water tanks.
- Do not spray the surface of the appliance with water.
- If any dust or external matter has accumulated on the condenser or appliance, wipe the surface with a damp cloth.
- Dry the appliance after cleaning it. Fill the tanks with water until the water is flowing on the hot water tap, then connect the appliance to the electricity source.
- If the heating time of the hot water is increased, there is a possibility that the surface of the electric resistance in the hot water tank will be covered with mineral deposits, limestone. Fill the hot water tank with 2% aqueous citric acid solution and allow the solution to work for 2 hours, then rinse with drinking water.
- If the power cord or plug of the appliance is damaged, it must be replaced by an electrical technician or service unit near you.



If from the above remedies you don't get result or for any other malfunction, call a ZASS authorized Service.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ZWD 11 E	ZTWD 12 E
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz	220-240V / 50/60Hz
Heating / Cooling power	500W / 65W	500W / 65W
Heating capacity	5L/hour, 85-95°C	5L/hour, 85-95°C
Cooling capacity	0.7L/hour, 12-15°C	0.7L/hour, 12-15°C
Ambient temperature	10-38°C	10-38°C
Ambient humidity	< 90%	< 90%
Class of protection	Class I	Class I
Noise level	<36dB	<36dB



Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne.
Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează.
Vă mulțumim !



Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!



Temperatura apei răcite este direct influențată de temperatura ambientală.

1. INFORMAȚII GENERALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE



ATENȚIE !

După transport, poziționați dozatorul vertical, în poziție de funcționare și așteptați minim 2 de ore până la racordarea lui la rețeaua electrică și utilizare.

- Îndepărtați ambalajele interioare și exterioare ale produsului.
- Amplasați aparatul pe o suprafață dreaptă care poate susține greutatea aparatului atunci când este montat bidonul de apă.
- Nu trageți de cordonul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză. Opriți aparatul înainte de a-l scoate din priză.
- Aparatul este echipat cu piciorușe de plastic iar dacă aparatul nu este drept, ajustați piciorușele din față pentru a ridica aparatul și a-l aduce într-o poziție dreaptă.
- Amplasați aparatul ferit de raze solare sau surse de căldură (radiator, calorifer, etc.).
- Lumina directă a razelor solare poate afecta vopseaua componentelor exterioare ale aparatului iar sursele de căldură pot crește consumul de energie electrică.
- **Temperaturile foarte joase (sub 0°C) sau temperaturi înalte (peste 36°C) pot influența negativ funcționarea sau performanța aparatului.**
- Temperaturile foarte joase (sub 0°C) sau temperaturi înalte (peste 36°C) pot influența negativ funcționarea sau performanța aparatului.
- Conectați aparatul la o priză electrică de 220V cu împământare.
- Nu tăiați sau rupeți borna de împământare a ștecherului.
- Aparatul nu este destinat folosirii în mediul exterior.
- Nu amplasați aparatul într-o zonă unde temperatura ambientală poate scădea sub zero grade Celsius.
- Păstrați aparatul într-o zonă ferită de praf sau mizerie.
- Păstrați bidonul de apă ferit de lumină sau căldură excesivă.
- Nu îi lăsați nesupravegheați pe copii în apropierea dozatorului. Pericol de provocare arsuri grave.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

- A/B 1** - Suport bidon apă;
- A/B 2** - Indicator apă fierbinte;
- A/B 3** - Indicator apă rece;
- A/B 4** - Robinet apă caldă;
- A/B 5** - Robinet apă rece;
- A/B 6** - Recipient colectare apă în exces (detașabil);

Pe spatele aparatului, în poziția dreapta sus, se găsesc două întrerupătoare pornit/oprit (ON/OFF):

- pentru apa caldă, roșu
- pentru apa rece, verde

3. PRIMA UTILIZARE

- Înainte de conectarea aparatului la sursa de energie electrică, lăsați aparatul în poziție verticală aprox. 2 ore. Acest lucru va reduce posibilitatea unei defecțiuni ale sistemului de răcire cauzată de manipularea aparatului din timpul transportului.

- Verificați dacă dopul de scurgere a apei din aparat nu curge sau este deteriorat.
- Este necesar la prima utilizare sau dacă aparatul nu a fost folosit un timp îndelungat să se respecte următorii pași:

a) nu conectați aparatul la rețeaua electrică.
b) umpleți rezervorul de apă al aparatului cu apă potabilă. Așteptați 5 min. până când apa umple toate furtunile de racordare interioare ale aparatului.

c) apăsați robinetul de apă caldă a aparatului, atât timp până va curge apă, apoi lăsați robinetul să se închidă.

d) conectați aparatul la rețeaua electrică. Este necesar să așteptați o perioadă de timp pentru ca apa din aparat să atingă temperaturile de utilizare, aprox. 10 min. pentru apă fierbinte și aprox 40 min. pentru apă rece și veți finaliza procesul de punere în funcțiune al aparatului.

e) deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Continuați să scurgeți apa de la robinete, alternativ rece-cald, atât timp până nu va mai curge apă.

Notă: folosiți un vas mare pentru această operațiune.

f) scurgeți apa rămasă din rezervoarele aparatului prin deșurubarea dopului de golire al rezervorului de apă fierbinte situat în spatele aparatului. După golirea aparatului de apă, remontați prin înșurubare dopul bușonului de golire.

g) montați bidonul de apă pe aparat și lăsați-l timp de 1 min.

h) apăsați robinetele de apă fierbinte / rece și lăsați să curgă apă prin ambele robinete.

i) Aparatul este pregătit pentru prima utilizare.



NOTĂ: Aparatul este curățat și igienizat după etapa de fabricare a aparatului, dar dacă există o problemă privind gustul apei, vărsați 2 linguri de praf de copt în rezervorul de apă rece al aparatului și adăugați apă potabilă. Umpleți cu apă rezervorul și repetați pașii de prima utilizare, cu excepția faptului să opriți funcționarea apei fierbinți pentru prevenirea depunerilor de praf de copt în rezervorul de apă fierbinte.

4. UTILIZARE

- Temperatură ambientală : 10 – 36 °C

- Presiune atmosferică : 86 – 106 kPa

- Când se folosesc bidoane de apă cu apă ultra-pură, apă distilată , îndepărtați eticheta de pe dopul bidonului, iar la montarea bidonului pe aparat, țija de plastic din suportul de bidon al aparatului va deschide valva bidonului și va sigila în același timp bidonul de apă.

- Apăsați robinetul de apă fierbinte, se vor crea bule de aer în bidonul de apă, indicând faptul că apa va curge în rezervoarele de apă fierbinte și apă rece. Mențineți apăsat robinetul de apă fierbinte, atât timp până va curge apa la robinetul de apă fierbinte.

La robinetul de apă rece nu sunt cerințe sau condiții suplimentare.

- **Nu cuplați aparatul la rețeaua electrică, până nu va curge apă la robinetul de apă fierbinte.**



- Cuplați întrerupătorul de încălzire al apei, led-ul roșu va indica funcționarea sistemului de încălzire. În momentul când temperatura apei fierbinți ajunge la 85-95 °C, led-ul roșu se va stinge și încălzirea apei se va opri. Aparatul trece în starea de menținere a temperaturii apei fierbinți iar când temperatura apei fierbinți scade sub 80 °C, sistemul de încălzire al apei va reporni.

- Cuplați întrerupătorul de răcire al apei, led-ul verde va indica funcționarea sistemului de răcire. În momentul când temperatura apei reci scade cu 5-15 °C, led-ul verde se va stinge și răcirea apei se va opri. Aparatul trece în starea de menținere a temperaturii apei răcite iar când temperatura apei reci crește peste o valoare stabilită de sistem, sistemul de răcire al apei va reporni.

- Deoarece temperatura apei reci a fost reglată din fabrică nu mai sunt necesare reglaje suplimentare.

- Dacă cuplați ambele întrerupătoare de încălzire și răcire al apei, ambele procese de răcire și încălzire al apei vor lucra concomitent.

- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, după ce apa fierbinte s-a răcit, scoateți ștecherul aparatului din priză și deșurubați dopul de golire situat în spatele aparatului pentru a goli apa rămasă în rezervorul de apă fierbinte, după care înșurubați dopul la loc. Deschideți robinetul de apă rece pentru golirea rezervorului de apă rece.

- Dacă nu curge apă la robinetul de apă rece, decuplați întrerupătorul de răcire, până în momentul când va curge apă la robinet.

- Dacă nu utilizați apa fierbinte pentru o perioadă mai mare de 3 zile, vă recomandăm să opriți întrerupătorul pentru încălzirea apei fierbinți.



IMPORTANT !!! Porniți aparatul numai după ce prin cele două robinete începe să curgă apă.



ATENȚIE: Evitați contactul cu apa fierbinte.

5. DEPOZITARE SAU SERVICE

- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mare de timp, opriți ambele întrerupătoare pentru apă rece și fierbinte.

- Deconectați aparatul de la sursa de energie electrică prin scoaterea ștecherului din priză.

- Scurgeți apa din aparat prin cele 2 robinete.

- Scurgeți apa rămasă prin dopul de golire din spatele aparatului.

6. ATENȚIONĂRI

- **Temperatura apei răcite este direct influențată de temperatura ambientală.**

- Nu utilizați bidoane de apă fisurate, crepate, găurite sau deteriorate.

- Amplasați aparatul într-un loc umbros, răcoros departe de perete sau elemente fierbinți.

- Amplasați aparatul departe de electrocasnice, echipament electronic sau lucruri valoroase.

- Pentru a preveni defectarea rezistenței de încălzire a apei, NU cuplați întrerupătorul pentru încălzirea apei, până când apa va începe să curgă pe robinetul de apă fierbinte.

- Pentru prevenirea arsurilor cu apă fierbinte, NU lăsați copii să utilizeze aparatul.

- NU cuplați întrerupătorul pentru încălzirea apei dacă nu există apă în aparat.

- În timpul manipulari aparatului, NU înclinați aparatul mai mult de 30 grade.

- Alimentați aparatul la o priză corespunzătoare cu împământare.

- În timpul utilizării aparatului, verificați nivelul apei frecvent. Dacă nivelul este ridicat goliți apa din aparat.

- NU cuplați și decuplați întrerupătorul de răcire sub 3min. pentru a proteja și a extinde durata de funcționare a aparatului.



7. ÎNTREȚINERE

- Decuplați ambele întrerupătoare și deconectați aparatul de la sursa de energie electrică prin scoaterea ștecherului din priză.
- Nu utilizați detergenți sau chimicale dăunatoare sănătății pentru curățarea rezervoarelor de apă.
- Nu stropiți cu apă suprafața aparatului.
- Dacă s-a acumulat praf sau substanțe exterioare pe condensator sau aparat, ștergeți suprafața cu o cârpă umedă.
- Uscați aparatul după curățarea lui. Umpleți cu apă rezervoarele până va curge apă pe robinetul de apă fierbinte, după care conectați aparatul la sursa de energie electrică.
- Dacă timpul de încălzire al apei fierbinți se mărește, există posibilitatea ca suprafața rezistenței electrice din rezervorul de apă fierbinte să fie acoperită cu depuneri de minerale, calcar. Umpleți rezervorul de apă fierbinte cu soluție apoasă de 2% acid citric și lăsați soluția să acționeze timp de 2 ore, după care clătiți cu apă potabilă.
- Dacă cablul de alimentare sau ștecherul aparatului este deteriorat, este necesar să fie înlocuit de un tehnician electric sau unitatea de service apropiată de dvs.



În cazul în care remediile de mai sus nu au rezultat sau pentru orice altă defecțiune apelați la un Service autorizat Zass.

8. DATE TEHNICE

Model	ZWD 11 E	ZTWD 12 E
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz	220-240V / 50/60Hz
Putere încălzire / răcire	500W / 65W	500W / 65W
Capacitate încălzire	5L/oră, 85-95°C	5L/oră, 85-95°C
Capacitate răcire	0.7L/oră, 12-15°C	0.7L/oră, 12-15°C
Temperatură ambient	10-38°C	10-38°C
Umiditate ambient	< 90%	< 90%
Clasa de protecție	Clasa I	Clasa I
Nivel zgomot	<36dB	<36dB



Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.

Köszönjük!



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



A hideg víz hőmérsékletét közvetlenül befolyásolja a környezeti hőmérséklet.

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM !

A szállítás után helyezze függőlegesen a vízadagolót az üzemi helyzetbe, és várjon legalább 2 órát, amíg a hálózathoz csatlakozik, és használja a készüléket.

- Távolítsa el a termék belső és külső csomagolását.
- Helyezze a készüléket egy egyenes felületre, amely támogatja a készülék súlyát, amikor a vizes palackot felhelyezik. A gép műanyag lábakkal van felszerelve, és ha a gép nem egyenes, állítsa be az első lábakat a gép felemeléséhez és egyenes helyzetbe hozásához.
- Helyezze a készüléket napfénytől vagy hőforrástól (radiátor, radiátor stb.).
- A közvetlen napfény hatással lehet a készülék külső alkatrészeinek festékére, a hőforrások pedig növelhetik az áramfogyasztást. A nagyon alacsony hőmérsékletek (0°C alatt) vagy a magas hőmérsékletek (36°C felett) negatívan befolyásolhatják a készülék működését vagy teljesítményét.
- A levegő keringésének lehetővé tétele érdekében tartson legalább 10 cm távolságot az adagoló és a fal között.
- Csatlakoztassa a készüléket egy 220 V-os földelt konnektorhoz.
- Ne vágja vagy szakítsa meg a dugasz földelő csatlakozóját.
- A készüléket nem szabad kültéri használatra szánni.
- Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol a környezeti hőmérséklet nulla Celsius fok alá eshet.
- A készüléket por és szennyeződésmentes helyen tárolja.
- A vizes palackot tartsa távol fénytől vagy túlzott hőtől.

2. A GÉP ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

- A/B 1** - Víz palack tartó;
- A/B 2** - Melegvíz jelző;
- A/B 3** - Hidegvíz jelző;
- A/B 4** - Melegvíz csap;
- A/B 5** - Hidegvíz csap;
- A/B 6** - Víz tartály (eltávolítható);

A gép hátoldalán, a jobb felső részén van két kapcsoló be / ki (ON / OFF):

- forró víz, piros
- hideg víz, zöld

3. ELSŐ HASZNÁLAT

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja az áramforráshoz, hagyja kb. 2 óra. Ez csökkenti a hűtőrendszer meghibásodásának eshetőségét, amelyet a készülék szállítás közben történő kezelése okozhat.

- Ellenőrizze, hogy a készülék vízleeresztő dugója szivárog-e vagy sérült-e.

- Az első használathoz, vagy ha a készüléket hosszú ideig nem használták, a következő lépéseket kell végrehajtania:

a) Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

b) Töltse fel a készülék víztartályát ivóvízzel. Várjon 5 percet, amíg a víz nem tölti ki a készülék összes belső csatlakozó tömlőjét.

c) nyomja meg a készülék forróvízcsapját mindaddig, amíg víz folyik, majd hagyja, hogy a csap kikapcsoljon.

d) csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Meg kell várni egy ideig, amíg a készülékben lévő víz eléri az üzemi hőmérsékletet, kb. 10 perc forró vízhez és kb. 40 percig. hideg vízhez, és befejezi a készülék üzembe helyezési folyamatát.

e) húzza ki a készüléket a hálózatról. Folytassa a víz leeresztését a csapokból, vagy hidegen-melegen, mindaddig, amíg a víz kifogy.

Megjegyzés: Ehhez a művelethez használjon nagy edényt.

f) engedje le a fennmaradó vizet a készülék tartályairól, és csavarja le a melegvíz-tartály leeresztő csavarját a készülék mögött. A készülék leürítése után csavarozza vissza a leeresztő dugó kupakját.

g) Helyezze be a vizes palackot a készülékre, és hagyja 1 percig.

h) Nyomja meg a meleg / hideg vízcsapokat, és hagyja, hogy a víz mindkét csappal átfolyjon.

i) A készülék készen áll az első használatra.



MEGJEGYZÉS: A készüléket a gyártási lépés után megtisztítják és fertőtlenítik, de ha a víz ízében problémák merülnek fel, öntsön 2 evőkanál sütőport a készülék hidegvíz-tartályába, és adjon hozzá ivóvizet. Töltse fel a tartályt vízzel és ismételje meg az első használat lépéseit, kivéve a forró víz működésének megállítását, hogy megakadályozzák a sütőpor lerakódását a forró víz tartályában.



FONTOS !!! Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a víz a két csapon át áramlik.



FIGYELEM: Kerülje a forró vízzel való érintkezést.

4. HASZNÁLAT

- Környezeti hőmérséklet: 10 - 36 ° C

- Légköri nyomás: 86 - 106 kPa

- Ha ultrahangos vízzel, desztillált vízzel konzervdobokat használ, vegye le a címkét a doboz kupakjáról, és amikor a dobozt a készülékre telepíti, a készülék dobozában lévő műanyag rúd kinyitja a doboz dobozát, és ezzel egyidejűleg lezárja a dobozt. víz.

- Nyomja meg a forróvízcsapot, légbuborékok képződnek a víztartályban, jelezve, hogy a víz beáramlik a forróvíz- és a hidegvíz-tartályokba. Tartsa nyomva a forróvízcsapot, mindaddig, amíg a víz el nem folyik a forróvízcsappal.

A hidegvíz-csapnál nincsenek további követelmények vagy feltételek.

- **Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, amíg a víz nem áramlik a melegvíz-csapon.**



- Kapcsolja be a vízmelegítő kapcsolót, a piros LED jelzi a fűtési rendszer működését. Amikor a melegvíz hőmérséklete eléri a 85-95 ° C-ot, a piros LED kialszik, és a vízmelegítő kialszik. A készülék melegvíz hőmérsékletének fenntartására kerül, és amikor a melegvíz hőmérséklete 80 ° C alá esik, a vízmelegítő rendszer újraindul.

- Kapcsolja be a vízhűtő kapcsolót, a zöld LED jelzi a hűtőrendszer működését. Ahogy a hideg víz hőmérséklete 5-15 ° C-kal csökken, a zöld LED kialszik, és a vízhűtés leáll. A készülék melegvíz hőmérsékletének fenntartására kerül, és amikor a hidegvíz hőmérséklete egy beállított érték fölé emelkedik, a vízhűtő rendszer újraindul.

- Mivel a hideg víz hőmérsékletét a gyárban beállították, további beállításokra nincs szükség.

- Ha bekapcsolja mind a vízmelegítő, mind a hűtőkapcsolót, akkor a vízhűtés és a fűtés folyamata egyidejűleg fog működni.

- Ha a készüléket hosszú ideig nem használják, a forró víz lehűlése után húzza ki a készüléket a konnektorból, és csavarja le a készülék mögött lévő leeresztő dugót, hogy a fennmaradó vizet a melegvíz-tartályba engedje, majd csavarja be a dugót helyen. Nyissa ki a hidegvíz-csapot a hidegvíz-tartály ürítéséhez.

- Ha nem folyik víz a hidegvíz-csaptelephez, akkor kapcsolja ki a hűtőkapcsolót, amíg a víz a csaptelep felé folyik.

- Ha három napnál hosszabb ideig nem használ forró vizet, akkor javasoljuk, hogy kapcsolja ki a melegvíz-melegítő kapcsolóját.

5. TÁROLÁS VAGY SZERVIZ

- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, kapcsolja ki a hideg és meleg víz kapcsolóit.
- Húzza ki a készüléket az áramforrásból a dugasz kihúzásával.
- Engedje le a vizet a készülékről a 2 csapokon keresztül.
- Engedje le a fennmaradó vizet a készülék mögötti leeresztő dugón keresztül.

6. FIGYELMEZTETÉSEK

- **A hideg víz hőmérsékletét közvetlenül befolyásolja a környezeti hőmérséklet.**
- Ne használjon repedezett, repedt, fűrt vagy sérült víztartályokat.
- Helyezze a készüléket árnyékos, hűvös helyre, távol a faltól vagy a forró tárgyaktól.
- Helyezze a készüléket távol készülékektől, elektronikus berendezésektől vagy értéktől.
- A vízmelegítő ellenállásának károsodásának elkerülése érdekében NE kapcsolja be a vízmelegítő kapcsolóját, amíg a víz el nem kezd folyni a melegvízcsapon.
- Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket a melegvíz égési sérüléseinek elkerülésére.
- NE kapcsolja be a vízmelegítő kapcsolót, ha nincs víz a készülékben.
- Kezelés közben NE döntse meg a gépet 30 foknál nagyobb mértékben.
- Húzza a készüléket megfelelő földelt aljzatba.
- A készülék használata közben gyakran ellenőrizze a vízszintet. Ha a vízszint magas, engedje le a vizet az egységből.
- NE kapcsolja be és ki a hűtőkapcsolót 3 perc alatt, hogy megvédje és meghosszabbítsa az eszköz élettartamát.



7. KARBANTARTÁS

- Húzza ki mindkét kapcsolót, és húzza ki a készüléket az áramforrásból a dugasz kihúzásával.
- A víztartályok tisztításához ne használjon mosószert vagy káros vegyszereket.
- Ne permetezzen vízzel a készülék felületét.
- Ha por vagy külső anyag halmozódott fel a kondenzátoron vagy a készüléken, törölje le a felületet egy nedves ruhával.
 - Tisztítás után szárítsa meg a készüléket. Töltse fel a tartályokat vízzel, amíg a víz el nem áramlik a melegvízcsapon, majd csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
 - Ha növekszik a forró víz melegítési ideje, akkor fennáll annak a lehetősége, hogy a melegvíz-tartályban az elektromos ellenállás felületét ásványi lerakókkal, mészkő borítja. Töltse fel a melegvízes tartályt 2% -os vizes citromsav-oldattal, hagyja az oldatot 2 órán át működni, majd öblítse le ivóvízzel.
 - Ha a készülék tápkábele vagy csatlakozója megsérült, azt ki kell cserélni egy közeli villanyszerelőre vagy szervíz egységre.



Ha a fenti megoldások nem eredményel járulót, vagy más hibás működés esetén, kérjük, forduljon a Zass hivatalos szervizéhez.

8. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZWD 11 E	ZTWD 12 E
Feszültség / Frekvencia	220-240V / 50/60Hz	220-240V / 50/60Hz
Fűtési / Hűtési teljesítmény	500W / 65W	500W / 65W
Fűtési kapacitás	5L/óra, 85-95°C	5L/óra, 85-95°C
Hűtési kapacitás	0.7L/óra, 12-15°C	0.7L/óra, 12-15°C
Környezeti hőmérséklet	10-38°C	10-38°C
Környezeti páratartalom	< 90%	< 90%
A védelem osztálya	I Osztály	I Osztály
Zajszint	<36dB	<36dB



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veți evita eventualele consecințe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului și sănătății înălțurarea incorectă, și veți permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei și a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administrația locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naționale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate și conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conține materiale periculoase pentru mediul înconjurător (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent și agenți inflamabili bromurați: PBB și PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és bromozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors, images or product features.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greșeli de tipar, imagini sau caracteristici ale produselor.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért, a képekért vagy a termékjellemzőkért.

ZASS[®]
Worldwide comfort